

# GE\_GERICHTE CAPH/188/2004 vom 30. November 2004

GE Cour de justice, 2004-11-30, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ge\\_gerichte\\_CAPH\\_188\\_2004](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ge_gerichte_CAPH_188_2004)

FR: GE\_GERICHTE CAPH/188/2004 du 30 novembre 2004

IT: GE\_GERICHTE CAPH/188/2004 del 30 novembre 2004

## Regeste

Résumé: T travaille chez E comme informaticien et chef de projet, chargé du développement et de l'installation d'un logiciel bancaire pour une banque de la place. E fait une proposition de gratification dégressive, suivant la date d'achèvement du projet, proposition qui n'est pas acceptée par T. Malgré cela, il ressort de l'attitude de E que celle-ci a néanmoins accepté de faire bénéficier T de ce système de bonus. T n'a toutefois pas prouvé que le projet aurait été prêt à la date lui donnant droit au bonus. Le fait que le retard du projet soit imputable à des sous-traitants n'exonère pas T de sa responsabilité, E répondant de ce retard envers le client final, et ayant dû réduire de ce fait ses honoraires de quelques fr. 7'000'000.-. La résiliation du contrat de travail de T, prononcée par E le 27 novembre pour le 31 mars suivant, n'est pas abusive, étant motivée par le fait que T et son équipe n'ont pas su respecter le délai de livraison du projet informatique; au demeurant, il paraît inconcevable que E licencie T uniquement pour s'économiser le paiement d'un bonus de fr. 100'000.- alors qu'elle a accepté de supporter une perte de fr. 7'000'000.- à cause de son retard. En tant que cadre, T n'avait pas droit au paiement de ses heures supplémentaires. Il n'a par ailleurs pas prouvé avoir accompli du travail supplémentaire au sens de la LTr. Au demeurant, T avait tout le loisir de compenser un éventuel travail supplémentaire pendant la période de plus de 4 mois durant laquelle il a été libéré de son obligation de travailler. T n'a pas non plus droit au paiement de compensations pour des jours de formation non pris, aucune obligation contractuelle n'existant à cet égard.

## Erwägungen

E. 7

■■■■. 0 12

■ ■

■■■■■■ ■■■■■■

■■ ■ ■■■ ■

■■■■■■■

■■ 8 ■ ■2 ■3 ■■■■7

&9 ■■■■■ ■■■■ & 5 ■4- ■( ■■ ■

&■

&■ ■:■ ; +) ■ ■ ■■■■■ ! '< )" - =■> ■ ,■? ■

&&9 ■,■ ■ 0+ " )+0" ■ ■3 ■■ '\$ \$\*- =■> ■,■■■■(

&9











6 2 G 6 B ( 2 3, H9

%,1> \$%- (D!S 9 9 8- 9 C 2 K-

B(2 H- F G .Q F JQ , 3, ( 8 9

• 2 ? 1 B: > 3 F, % 2, BB ( , , E

)% D!9 S9 9 J9 - 9 .C (, ( :F, B ( ( : > ( \$% 2 : , > ( 5% %- : ( 3 1 -

6 2 = 9 \$% 2 ( , , ( 2 "%% L' - , ( ( 2 ( F B B( 9 # B( F \$% %- :F ( ( - 0% %- ( L 6 BB, 9 # B, G, 2 3, H 5% % ( F, , F, F,

, 2 O ( (, > ( > 9 ( , 2, B = B ( 3 - F (B, =

: 9 # (B G H

, , - , % % % " % % % 9

', % % % - , ? ( , % % % : ( = G '? % % % H D!9 S9 9 J9 - 9 . C- \$% % % ( B = 1 ( : 2 , - : , , ( , : BB B - : - > ( > , 1 9 # B ( , , " % % % ( 2 - 2 ( ( BB 9 " ( : , 1

, = 2 6 - \$% % % 2 ( F , (: - 2 , B = - B , L - : , 2 ,, 3 ( 9 # ( F , B G , 2 3, H 5% % % ( F

> , ( , = , (, B L(9 ' , ? 1 G '? % % % H 2 = ( (

,

N - (

F ( F , B G , 2 3, H 5% % % 9 ! , - ( ( > - : ( ( , B = - ( , 9 ' >

%%-% , : , , = 2  
9 \$%% 3, 6 , "%% 2  
(

!!"#

(, G, 23, H L 2 , B 9 " 2 -  
, , 2 2 1 , ( - L  
, , B : - G H9  
( , U, B = B

: , G, 23, H 3, F - , ( =  
B , 9 \$%% 2 L > (- , : ( F  
5%%- : , , F, 3 : , G, 23, H : , ( ( ( R ,  
, ( ( G > H , , 2 ( R ,  
( ( 2 ( BB 9 ' 2 : , ? 2 ( , ,  
2, ( B , = - , L F = V ,  
, 3 , 3 : - ? V B 9

%%%% L , : ( D!9 S9 79 9 - 9 8C : \$%% 2 ,  
( , 2 ( , B = 9  
5%% ( , B #%%- : (

6 , ( 2 : , ,  
, 2 : , 3 B -

, G

3 3 H- : , F ,  
, ( 9 ), B , 3 ( ( 3 : 5%% , 2 : , ( > > ( F B 9 # , 2 B , 3 = , ( : , \$%% ( 2 2 , "%%%9

B = ( 3, -

1 , > - , = - 2

(, (> F ( : 9 \$%% 2 , : , 2 B

: B = F / Q

### E. 9

# , L 1 = ( G 2 H- \$%% ( 2 :  
 3 ( 3, - F , B :  
, = 3 ( > ( 9

0%%%- ( 3, = G ? %% H

2 , - : ( D!9 S9 79 9 - 9 7 R !9 S9  
 9 9 8- 9 7C 2 ( ( "%%%- ,  
 2 F



,3 "%% % 2 , ( G H , = 9

,( B , , , 2 ( , "%% % B = 9 ), (

2 L B , ,

, 2 9 '> 3 "%% % 5%% %- ( B = : , > = 2 3 , 9 ), ? 2 (3, 3 9 # 3 : 2 (6 F : , = O - 9 ), ? 2 , % % "%% % 1> , B , , N 2 ( ( , 9

( 2 (3, -

, ? : - L : , - , 2 ( , 3 , ( 2 , 3 : "%% % F 7 Q . Q9 # ( N 2 B 9 I I 9 - "%% % B 9 . I 9 , 3 : , 9

> B ( , F , (> 3 : ( : 2 : F , 9 5%% % 2 ( F 3 : % % - ( 1 9

'> G , 2 3 , & \$ H- ( 5%% % :

2 , > 9 "%% % 2 B , G W H ( 3 , , , 2 9 # (: G ? % % H

2 , 2 = , G & \$ H , G W H ( B "%% % 9 # : - = - ( ( B (- , O , ( ( 9 # 3 : 2 = ( F "%% % , \$ % % % 9 #

8

!! "#

, N D 1 J (> , C : : , (> - F ( , ? 1 , (> , = G ? % % H ( ( ( B "%% % 9 # 6 ( (> , : : , (> B , ( B , > , G & ( H 2 # % % % 2 ( ( 2 - ( ( U , ( 9 " B - , > B : , , > , 2 L 2 6 G , ( 3 , H- M : 3 F , (: G ? % % H- F F "%% % 9

, ( : - , = 2 ( > B L ( 3 9 # G + ) % % H

D4 5 + ! ! "### HC B G W H , , 2 3 F "%% % 9 # (2 ,

5%%% #%%%- (

> 7 ( - ( 5%%%9 "%%%

2 6 ( > G ? %%% H- : ( , ?( , %%% : , ( 5%%%9

1 &%%% D!9 S9 799- 9 / JC- : 2, ( , %%%

: B = G ? %%% H- 3,1 ( - , : ( F , , "%%%- : ( ( 2 B : , %%% : ( 2 , #%%% B F : , ? 2, - 2 > ( 9 \$%%% , #%%% 2, ( 3 : 2 - :

L (

, 1 ( 3 9 " 2 - 2 , > = - , > F - %%%- "%%% B - 1 \$%%%- 9 # > , (: ( \$%%% ( 3 , 2 : , ( 9 \$%%% ( 1 ( B ? F - ( , V "%%% \$ L ? , 9 \$%%% 2 ( B (: 1 , ? , 5%%%9 " : , ( B = - \$%%% 2 , 2 3 5%%% , , 2 ( - - 6 , 2 > ( , 9 ) , 2 (> , , 2 3 , G H , %%%9 # BB( ( G H- , : ( ( B = "%%%- : ( ( 2 6 ( 3 : 9 \$ 1 : "%%% 2 , 2 2 1 5%%% 2 , : \$%%%9 1 , ( - ,

( ( ( 2 B , : , , %%% - FB - , , = : , > 9 # ( B B \$%%% F 5%%% ( BB : , G , 2 3, H B 3 : ( 9 "%%% 2 F \$%%% , , (

: ( BB -

: (9 , , - , ? 2 2 8 : 2, , = , 3 , B ( FB ( 3 9

1 ;%%%%- D!9 S9 799- 9 J JC- , , L 1 = (

7

!!"#

G 2 H > ( \$%%%- , 2 ( (: G H ( , = - \$%%% ?

BB L, : ( : - , 2 3 - ,  
B,,

, F ( 9 # % % 2

> > B G H- , : , ( 3, , 2 , 9 \$ % % % 2 (>, 1 (, G H F, % % % 9 #, 2 5 % % % 3, 1 - , (, ( BB 9 \$ % % % ( 1 3 B = 9

! G H J B(2 - + % % % ( F % % % , : 2 , ( = G ? % % % HE , = 2 , ,

R M L > X 2 3 ( , M 3, - > : :

, R , R , U , 3, ( , 2 , , D 1 > ( C9

# 8 = , - % % % F \$ % % % G H = 2 ( : , ( > 3 - F B F, % % % , F = , > G ? % % % H- : : 2 ( 3, 1 ( 2 2 A % % % : , ( G 1 , : D % % % " % % % C 2 3 B K > , > : F = DYCH

: B ( : 2 3 , 7 F J F = , - , : G

( ,

X 2 , = , 3 H D 1 . > ( C9

.

, , E

2 ( , - \$ % % % 2 4 % % % % G , 3 2 , F : 6 F , 3, " % % % H- , 1 > , - ( BB , > F : , 6 N- F 3 ( - , 3 , 2 , ( : 2 , 9 (> ? ( (- 4 % % % 2 B ( , ( (- F , 2 3 - : , , 2 > ( D ( , 9 \$ % % - ! 9 S9 9 J9 - 9 7 C9

) = ( , ( B ( 2 F , 9 , , = D # ! C- , , 2 3, 9

\$ % % % , , B 9 8 I J J 9 F Z : , : B G H L ( , B , ( 9 ) , ( ,



\$■■■■■■■■!■■■■■■H

■ B■9 ■7/■I■■■■9■ ■ ,■ G \$■■■■■■■■!■■■■■■6■■■! ■ H ■?■ ■ (■( ■ B■9  
■■■I7J.I■7■9■- ,■G■■■■■■■■ ■ H (■■■■ ■ ■ -■.Q ■■■■ ■ ,■■■■■■ R ■,  
(■■■■ ■ ■ -■Q ■■■■ , G ■ !■■■■■■\$■■■■■■2■■■■ ■ H D3■■■ F ■■■■ ■ ■ ■  
E B■9 ■.7I,■■9■ D ■■B■■■ C ■■■■ ■ ■ ■ ■■■3■■■■■■ ■■■■ ■ ■ ■ B■9  
■■■.I■J■9■■■C9

,■:( ■■■ ■■■ ■ ,■■■ ,■ ■- ■ ■■■■BB■ ■■■ ■- ,■ ,■■■ ■■■■( - ■ ■■■ ■■■ ■ ■ B■9  
■8I■■■■-7■ D ■,■■■■ ■ ■ ■ , ■(■ ■■■■ ■ ■ E B■9 ■.■I■■■■9■ R ■■■ ■■■■■■ ■  
,■ G ■■■■■■■■■ ■■H E B■9 ■■■I■J■9■ [■.■I■■■■9■ L ■■Q L J■Q\R ■■■■ ■ ,■  
G ■■■■■■■■■ ■ H ■■■■ , G ■ !■■■■■■ \$■■■■■■ H E B■9 .7-J8 [B■9 ■■■I■J■9■  
L 88-8Q L ■-■.Q\R ■■■■ ■ ,■ G ■■■■■■■■■ ■ H ■■■■

, G ■ !■■■■■■\$■■■■■■2■■■■ ■ H E B■9 ■■■I■J/-■7 [B■9 ■■■I■J■9■ L ..- /■ Q  
L ■.-■■■Q\C9

■■■■ ■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ ■ ■ ■ ■ . ■ ■

■ ■ ■ !!"#■

■9■9

), ■ 2■■■■ :■ , \$■■3■ ■ , ■■■ ■■■■(■(F ■■■■■ ■■■,■■■, ■■■ ■ ■ ■ ■ ■ ,■ G  
■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ ■ H ■(■,■■■( ■■■ ,■■■ ,■ ■9), ■ ■■■■O■ ■ ■■■ ■  
■6■■■ ■(B(■( ■■■ ,■■■■■■ ■ ■ ■■L ■■■,■■■, BB ■■■■( ■■■ "%%%9

# :■6■ ■■■L:■ ■ , ■ , ■ (■( ■■■■(■( ■■■ ■

■ ■■1■ ■ ■■■ ■ :■ ■ 2■ ■ ,■ ■■■■■ ■ ■(■ ■■■ ■ ■ ■(■ ■■■ , ■■■,■■■, BB ■■■■(  
F ■ ■ (>■■■■ ■■■ ,■■■ ■■■■( - ■■■■■■ ■ ■■■

(■■■■■■■■ ■■■■ ,9

!■■■ ■■■, ■■■ - ■■■

■■■ ■, ■ ■■■ ■ ■1 :■6■ ■■■ ■/ B(2■■■ ■ ■■■■7- ,■■■ ,■ ■

3■■■ F

■(B(■ ■ ■■■ ■ ■■■ ■ F ■ ■ ■■■ ■ ■■■ . ■■■■ ■■■■■- ■ ■ ■■■:■ ■ 2(■■■■3, ■ ■

:■■■■ ,■ B■K■ ■■■ ■ "%%% ■ ■■■,■■■,( ■ ■■■■ ■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ L ■(  
■,■■■■ ■ , ■ ■■■■(■( ■■■■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■:■■3, 9

■ ■ ■ ■■■■ ■- ■ ■■■,1>■ ■ ,■■■ ,■ ■- %%%%- ■ ■(■,■■■( ■2■■■■ ■ K■-

B(2■■■ ■ ■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■- ■■■■ ,■■■ ( ■(■(■ ■ - ■ ■■■■ - F ■■■■■ ■ G  
■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ ■ H- ■ ,■■■■■■■ ■ .Q F JQ ■■■■ ■ ,■■■■ ■ ■ , 3■■■■ ■■■,■■■,( ■■■  
■8 ■■■■ - ■■■■ ■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■> ■■■■■■ ■ ■■■ ■ F ■ :■■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■( ,■■■ ,■ ■ F ■  
■■■■■■ (■>■, ■ ■ D ■■■■ 2■■■■ /-/Q ■ ■ ■ ,■■■■ ■ ■ , 3■■■■- ■81■ ■ ,■■■■ ■■■■  
■■■ [B■9 ■8I■■■■-■■■ ] /-/Q

■ B■9 ■.■■■■■■9■\C9

" ■■■■■ - ,■■■ ,■ ■ ■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ F ■■■■■ G ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ H ■■■■ ,■■■ ( ■■■■■  
■■■ :■ - F ■ ■■■ ■ ,■■■■■■9 J ■ ■ ■■■ ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ 2■■■,- ■ ■■■ ■■■■ ■ 2 ■ ( ■■■  
■■■■ ■ B(2■■■ ■ ■ ,■■■ ( ■2■ ■ ■ ■ ■ ■■■■ :■ ■ , ■■■,■3■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ (■■■■■■



B> , G& \$ H- , G H- , G + % % % H G H- 2  
8 - , ( - 5 % % % -  
" % % % , % % % 9

( > - , ,

(B1 L (> > A % % % - 0 % % % - % % % - & % % % %  
% % % % 9

1 , - \$ % % % : ,

3 , 2 , ( , = - , B

3 L , 2 F 5 % % % - F " % % % - : ( > , 3  
L ( 5 % % % - : F , % % % 9

989 9 ' > , > - " % % % B  
3 2 , : , : , ( F F \$ % % % ,  
= ( ( - : , - ( > ( - , B ( , L >  
B 2 , 9 # ,  
( 3 ( F ( - F , ( ( 2 ( F , > -  
 , , ? , , ? (- G K , =  
H9 # 3 \$ % % % 2 , ( (> ,  
 , G H = , : , 2 ( P ,  
 : : , 2 , 3 G '? % % %  
H B , (> , ( : : : . = ,  
 - : " % % % 2 ( 9 ! , , - , ( ( 2  
 3 , : N - \$ % % % 2 ( ,  
( ( = 9

1 , - , , 2

( 2 ,

, G H- F , ,

B( 2 - L , - 2 3 ,

X 2 = G '? % % % H 2 ( 2 ,  
 - : (

, 9 ! , - , G , 2 > H 2 : ( , , -  
F 2 , 3 : G H D C B > ,  
 ( ( , 3 ,

, : , - ( 3 , - 2 , ,  
 , 6 F , ( N

F 5 % % % -

F , 3 : - (> , F " % % % -

, F

J

!!"#







■ ■ - ■ :■■ ■■■ ■ (■(, ■■■ 9

&6■ ■- ■■■■■, ■■■■■ ■ \$%%%- ■ ■■■ ■■■■■ :■,■■■ ■■■( (■■■■-  
:■, :■ ■■■ - >■■■■ ■ ■, ■ 3■ ■B■■■■■■ ■■■■■2■■■, L(■■■■( ■■■ ■ ■■  
■■■■■■■■ ■ 5%%%- ■, ■ ■■■■■ ■L :■ ■, ■ L■ 1■ "%%%" ■ ■■■■■ ■ ■  
■3■,■■■( ■■■, ■ ■■■■■ ■■■ ■ 5%%%" ■ B■■■■ ■ ■2 ■■■, ■, ■2■■■■ ■ ■ ■■■■ ■  
■■■,■■■ ■■■■3■ ■- (■■■ ■■, 2( F ■ ■ (>■■■■ :■ - ,■, ■(■■■■ A%%%- , ■■  
■■■■■,■■■ ■ "%%%" F, ■ %%% ■(2■?■■■■, 2 ■ ■ ■■■■ "%%%" ■ ( ■,■■■(

■■■■■■■■ 9

<■■■■ :■■■■,

■■■■- ■■ ■■■■■ ■ ■ F ■ :■■■■BB■■■■,■■■, ■ ■- ■, ■ ■■■ ■■■ ■■■ ■ ■ :■■■  
"%%%"- F :■■■ ■, ■ 2 ■■■■ ■, ■2■ ■ ■ ■■■■■ (, (■ ■ ■■■ G ■■■ ■■■■■ H- ■ (>■,  
■ ■ ■■■ ■■■■3■ (- ■2 ■ 5%%%" ■, ■ %%%- ■■■ ■ ■■■■■ ■?■ ■ ■BB ■■■(, ■■  
■■■

X■2■ ■■■ ? ■1■ ■ B■■■■■■■■ ( ■ > ■■■■ 3■ ■■■■■ ■■■■■■■ ■( ■■■, ■ 3■ :■ 9  
■■■ (>■■■■- , ■(■■■■)%%%" ■

BB ■ ■(■,■■■( :■ ■■■(■■■■, ■ ■■■■■ ■■■, ■ B■■■■ ■■■■■ ■ G, ■2■■■3, H  
5%%%" ■■ "%%%"- (■ ■■■ F, ■ ■,■■■■ F, ■ ■■

,■■■ ■■■■■ ■■= ■- :■■■ ■2■■■■ ■■■O ( ■ ■(■■■,■> ■ ■■■ ■ ■(■■■■■■> 9

" ■■■■■ - ,■, ■(■■■■ &%%%"- ■, ? ■2■■■■ ■ ■■■ :■ ■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■  
■■■■■■ F ■ ■■,, ■ ■, ■ ■■■■ ■ ■■■ ■,■■■ ■■■■ "%%%"- :■■■ (■■■■ ■ ■■■■  
■■■ ■,■?( ■■■ ■2■■■ ■ B■■■■■■■■:■ ■, ■ %%% ■ :■■■ ■(■■■■2■■■■ ■,  
■■■■■■■ #%%%" ■■■ B■■■ ■ F ■ ■■■ :■■■■, ? ■■■■2■■■,,■■■ ■- ■ :■■■ ■2■■■■ >  
■■■( ■ ■ ■■■■■ 9

), ■ ■■■■ (>■, ■ ■ ■ ■, ■ ■■■■(■■■■ :■,■■■, ■ ■ ■■■ ■ ■■■1■ ■ ■ ■ ■ ■, ■, ■M■■■  
:■■■■, ■■■ ■ ■■■■3■■■■ ■■■■■■■■■, ■■■

■■■ ■ :■ ■■■ B ■ ■■= ■9

■ ■- , ■(■■■■ %%% ■ ■■■■( :■ \$%%%" ■■2■■■■ BB ■■■■( ■ ■■■ ■■■ :■■■■L  
■■■■■ :■■■■9

# ■(■■■■ &%%%" ■- ■■■■ ■ ■■■- L, ■:■( :■ ■,■■■, ■ ■ ■■■ ■■■■■ ■■■■,  
■■■■■■■ #%%%" ■■■■, ■■2■■■■ ■ ■■■,, ( ■■■ ■ ■■■■■ 3■ :■ ■■■ ■■■■2■ ■- ■  
■■■■ :■

■■■ ■■■ ■ ■ ■ ■ L (■■■ ■

, ■ ■■■■■1■ (■■■■ ■ 3■ -

■ 2■ ■■ - ■■■ ■2 ■■■ ■, ■ > ■■■■ ■■■ ■■= ■- , G ■■■■■■> H F ■■■■■ - %%%-  
"%%%" ■ B■■■■ ■ ■■■

■■■■ ■ ■■■■■■■■■■■■■■■ ■ ■ ■■■ ■

■ ■ ■ !!"#■



, 1 9

# ,

(21, (>, B ( 9

\$ % % % %

, 2 ( ( 2 , 3 B- 2 : F  
(> , 9 88. , 9 , 9 - 2 - R , ( , - , 3  
, 9 88.

- ( B 9 I 9 9

# ,

( ( B, : F

( F 2 , " % % % - ( , , ( , ,  
6 : ( > > , 9 ) , : , ( : B

,  
 ! "#

! "#

: 2 ( , ( : ( L , ? ,  
6 ( , 2 , G H 3 L : , ,  
2 9

(> " % % %

(B1 D ( ( F , , - 9 8C L = B ( :  
(> , ( ( F , , 2 , - , : ( ,  
: 6 2 1 , ( D 1 - . - . > ( ( R  
1 8 > ( C 9

89 9 ' , , 9 88.3 - , : ( B ( ,  
9 88. 88. B > ( ( 1  
, = : F , B ( , > ( D , 9 C 9 '  
, 2 , 3 , :

> ( B 2 , ( F ( 9 " , > 2  
= F , B ( ( D , 9 C 9

= , J = F , B ( ( D , 9 C 9

" , 1 - , , > , ( , B L ( -  
: , 6 (

1 9

89 9 ' , , ( ( F , 9 88 , 9 - , 2 ,  
, ( ( ( 6 ( ( , ( 9  
B , : ( , B  
B ( D \$ ; / )) JJC ( , ,

>( 3 B D 9 88.

C9 ' , , G ( , 3 2 H - ( ( ( , B , : ,

( , 2 , 9

# 9 88. ( ( L , - L 2 - B ( ( 3 2 9 # B , 2 1 3 B , ( , 3 F , , ( ( ( D 9 J R \$; )) ) . - \$ J. ) 7/- 7 C9

(B ( ( , (> , : 1 3 B , ( ( , 2 : B , 1 - , B - (> , ? 1 > - B , , (> , 2 D \$; )) ) . - \$ . ) 7/C9

# : , B , 2

F , , : , , B = : D \$; )) ) . - \$ . 7/ D C , (B( = ( C9

# 2 B >( ( 3 B ? 3 = ( ( 3 = B F 2 - , ( , B , , ? BB , F - : , = > (

B - , L >( 3 B , : , , ? ( 2 F ( BB B O ( , , B 2 ( , , ? D \$; 8 9 . 9 - ' 8 98. C R

8

!!"#

' , , B , 2 - ( B BB 2 , B D \$; )) ) 7J/ 9 3 B

, (B( ( C9 " , -

(B 2 - B G 2 H9

U(- , , ?

, , B : , 2 F ,

, (> : B >( D \$; 8 9 . 9 ( (- = 8 98. , (B( ( C9 ) , 2

B , 1 , 2 - , 2 3, B , 1 3 B , 2 6 1 > - 2 B ( F , D^@#" - 2 , - 98 /C9

# : , B >(

= : , L > - , 2 ( - B , - , 6 ( ( ( R











